

قرار رقم ١١٦/ت/٢٠٢٣

ان وزير الطاقة والمياه،
بناءً على المرسوم رقم ٨٣٧٦ تاريخ ٢٠٢١/٩/١٠ (تشكيل الحكومة)،
بناءً على القانون رقم ٢٤٧ تاريخ ٢٠٠٠/٨/٧ (دمج وإلغاء وإنشاء وزارات)،
بناءً على قرار وزير الطاقة رقم ١٣٠/ت/٣ تابع تاريخ ٢٠٢٣/٠٣/١٤ المتعلق بتأليف لجنة التلزم،
بناءً على محضر جلسة رقم ١١٦/ت/٨٢٨ تاريخ ٢٠٢٣/١١/٠٦،
بناءً على محضر لجنة تقييم خطة الكهرباء الوطنية المنعقدة في السراي الحكومي بتاريخ ٢٠٢٣/١١/٢٠،
بناءً على المذكرة رقم ١٠/هـ.ش.ع/٢٠٢٢ تاريخ ٢٠٢٢/١٠/٢٤ الصادرة عن رئيس هيئة الشراء والموجهة
الى كافة الجهات الخاضعة لأحكام قانون الشراء العام بخصوص التعاقد مع مقدم العرض الوحيد لمعرفة مدى
إنطباقه على أحكام دفتر الشروط الخاص بالصفقة وتقرير ما إذا كان العرض مقبولاً أم لا شرط أن يقرن هذا
الأمر بدراسة تقديرية للصفقة أعدتها الجهة الشارية قبل الإعلان،
وبناءً على أحكام دفتر شروط رقم ١١٦/ت/٧٩٦ والإعلان رقم ١١٦/ت/٧٩٧ تاريخ ٢٠٢٣/١٠/٢٠
والإعلانات ذات الصلة موضوع جلسة فض وتقييم العروض العائدة لمناقصة عمومية لـ:

- I - شراء ثلاثة شحنات من مادة الغاز أويل على الشكل التالي:
- الشحنة الأولى بكمية ٢٥,٠٠٠/طن متري + ٢٠ % - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٠ - ٢٠٢٣/١٢/٢٠).
 - الشحنة الثانية بكمية ٣٠,٠٠٠/طن متري + ٢٠ % - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٠ - ٢٠٢٣/١٢/٢٠).
 - الشحنة الثالثة بكمية ٣٠,٠٠٠/طن متري + ٢٠ % - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/٢٠ - ٢٠٢٣/١٢/٢٨).
- II - شراء شحنة من مادة وقود الديزل محتوى كبريت ١٠,٠٠٠ كحد أقصى بكمية ٣٣,٠٠٠/طن متري + ٢٠ % - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٠ - ٢٠٢٣/١٢/٢٠).

وحيث أن وزارة الطاقة والمياه قد أطلقت المناقصة العمومية المذكورة أعلاه تنفيذاً للعقد الموقع مع شركة SOMO المتعلق بتزويد وزارة الطاقة والمياه بكمية ١,٥٠٠,٠٠٠/طن متري + ١٠ % من مادة زيت الوقود الثقيل خلال الفترة الممتدة من تشرين الثاني من العام ٢٠٢٣ ولغاية تشرين الأول من العام ٢٠٢٤، وذلك بمعدل ١٢٥,٠٠٠/طن متري شهرياً.

وحيث أن مؤسسة كهرباء لبنان قد أرسلت إلينا وإلى المديرية العامة للنفط عدة كتب تطلب بموجبها تأمين المحروقات بأسرع وقت ممكن تجنباً للتعطلة الشاملة.

وبما أن تأمين الغاز أويل لزوم مؤسسة كهرباء لبنان هو حاجة ملحة كون السلعة استراتيجية لتزويد معامل إنتاج الطاقة بالمحروقات لتأمين التيار الكهربائي للمواطنين.

ولما لذلك من أهمية في تأمين التيار الكهربائي للمرافق الحيوية والقطاعات الاقتصادية والصحية والمعيشية والصناعية.

وبناءً على قرار مجلس الوزراء رقم ٤ تاريخ ٢٠٢٣/٠٩/٠٧ البند خامساً منه الذي قضى بتخصيص كمية قدرها (٣٣) ألف طن سنوياً من مادة الديزل لصالح وزارة الاتصالات بعد إجراء عملية المبادلة اللازمة (SWAP) وفقاً للآلية المتفق عليها.

بناءً على محضر جلسة رقم ١١٦/ت/٨٤٤ تاريخ ٢٠٢٣/١١/٠٨، الذي تضمن ما يلي:

- استبعاد العارض PETRACO OIL COMPANY SA كونه قدم سعراً لمادة Diesel (ULSD) 10 ppm فقط دون المادة Gas Oil، مخالفاً بذلك دفتر الشروط.

- رفع الموضوع إلى الجهة الشارية لاتخاذ القرار المناسب على ضوء السعر المقدم من قبل العارض الوحيد المتبقي BBENERGY (GULF) DMCC ، وذلك واستناداً إلى المادة ٢٥ البند رقم (٤)

من قانون الشراء العام التي تنص على ما يلي:

" تلغي الجهة الشارية الشراء و/أو أي من إجراءاته في حالة العرض الوحيد المقبول غير أنه يحق لها اتخاذ قرار معطل بالتعاقد مع مقدم العرض الوحيد المقبول إذا توافرت الشروط التالية مجتمعة:

أ- أن تكون مبادئ وأحكام هذا القانون مطبقة وأن لا يكون العرض الوحيد ناتجاً عن شروط حصرية تضمها دفتر الشروط الخاص بمشروع الشراء.

ب- أن تكون الحاجة أساسية وملحة والسعر منسجماً مع دراسة القيمة التقديرية.

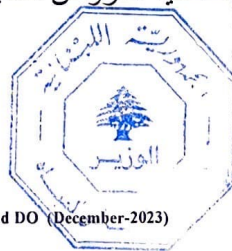
ج- أن يتضمن نشر قرار الجهة الشارية بقبول العرض الفائز (التزيم المؤقت) نصاً صريحاً بتقدم العارض الوحيد المقبول ونية التعاقد معه...."

واستناداً إلى ما تقدم،

- نورد ما يلي جدول مقارنة بين السعر المقدم من قبل العارض BBENERGY (GULF) DMCC والسعر المقدر من قبل الوزارة، يبين ان قيمة العرض المالي المقدم قريبة جداً من القيمة المقدرة من قبل الوزارة.

	MoEW Estimate		BB ENERGY (GULF) DMCC	
Item	Gas Oil Product	Diesel (ULSD) 10 ppm Product	Gas Oil Product	Diesel (ULSD) 10 ppm Product
Total Premium (\$/MT)	82.5	87.5	89.5	72.0
Platts on 06/11/2023 (\$/MT)	843.75	861.75	843.75	861.75
Quantity (MT)	85,000	33,000	85,000	33,000
Total GO, DO (\$)	78,731,250	31,325,250	79,326,250	30,813,750
Total GO + DO (\$)	110,056,500		110,140,000	
Difference:	0.08%			

- كما ان السعر المقدم من العارضين PETRACO OIL COMPANY S A (العارض المستبعد) و BBENERGY (GULF) DMCC (العارض الوحيد المتبقي) لمادة الديزل أويل هو سعر متقارب، وان كان سعر العارض المستبعد أعلى من سعر العارض الوحيد المتبقي، كما أن السعر المقدم من العارض الوحيد المتبقي قريب من سعر الدراسة التقديرية الموضوعة من قبل الجهة الشارية، مما يدل على تنافسية العروض المالية، ويعكس بالتالي سعر المحروقات في السوق حالياً.



- وبما أن شركة **SOMO** أرسلت إلينا الكتاب رقم ٢٢٣٣٢ تاريخ ٢٠٢٣/١١/٠٤، حددت بموجبه موعد تحميل الناقلات البحرية من العراق بمادة زيت الوقود الثقيل خلال المدى الزمني ٢٠٢٣/١١/٣٠-٢٦.
 - وبالتالي تكون جميع شروط التعاقد مع العارض الوحيد المنصوص عليها في البند (٤) من المادة ٢٥ من قانون الشراء العام متوفرة.
- وحرصاً على حسن وانتظام سير العمل،

يقرر ما يأتي:

المادة الأولى: قبول العرض الوحيد المقدم من شركة BBENERGY (GULF) DMCC لشراء ما يلي:

واعتباره فائزاً وملتزمًا مؤقتاً ونية الوزارة التعاقد معه لتأمين حاجة مؤسسة كهرباء من مادة الغاز أويل وحاجة وزارة الاتصالات من مادة الديزل أويل 10 ppm (ULSD) كحد أقصى، وفقاً للأصول المرعية الاجراء.

I - شراء ثلاثة شحنات من مادة الغاز أويل على الشكل التالي:

- الشحنة الأولى بكمية /٢٥,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٠ - ٠٦).

- الشحنة الثانية بكمية /٣٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٤ - ١٠).

- الشحنة الثالثة بكمية /٣٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/٢٨ - ٢٥).

II - شراء شحنة من مادة وقود الديزل محتوى كبريت ١٠,٠٠ كحد أقصى بكمية /٣٣,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصببات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٠ - ٠٦).

المادة الثانية: ينقيد الملتزم المؤقت بعد استكمال اجراءات تصديق الملف أصولاً وإعلانه ملتزماً نهائياً بكامل حيثيات ومضمون وأحكام دفتر الشروط الخاص بالمناقصة العمومية والاعلان ذي الصلة.

المادة الثالثة: ينشر هذا القرار عبر كل من:

- المنصة الالكترونية الرسمية لهيئة الشراء العام.
- الموقع الالكتروني الرسمي لوزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط.

بيروت في: ٢٠٢٣/١١/٠٤

وزير الطاقة والمياه

Fayez W. H.
د. وليد فياض



نسخة تبليغ الي:

- المديرية العامة للنفط.
- هيئة الشراء العام.

TO : BB ENERGY (GULF) DMCC

Unit #32C, Silver (AG) Tower, Cluster I, Jumeirah Lake Towers,
P.O. BOX 340808, Dubai, United Arab Emirates
T:+9714 432 8300
F:+9714 432 8334
BBEGulf@bbenergy.com

FROM : MINISTRY OF ENERGY AND WATER
GENERAL DIRECTORATE OF OIL
BEIRUT-LEBANON

SUBJECT: TEMPORARY AWARDED YOUR COMPANY THE DELIVERY OF QUANTITIES OF GAS OIL PRODUCT AND DIESEL (ULSD) 10 PPM PRODUCT SCHEDULED FOR DELIVERY IN LEBANON DURING THE MONTH DECEMBER OF THE YEAR 2023 UNDER PUBLIC TENDER NO. 116/T/796 TOGETHER WITH THE INVITATION ANNOUNCEMENT NO. 116/T/797 DATED 20/10/2023 AND ALL OF THE RELEVANT ANNOUNCEMENTS.

With reference to the Public Tender No. 116/T/796 dated 20/10/2023, the invitation announcement No. 116/T/797 dated 20/10/2023, and your offer dated 06/11/2023, and based on the awarding committee report No. 116/T/840 dated 08/11/2023, and the Ministerial Committee report No. 7 dated 20/11/2023, we hereby confirm that the Ministry of Energy and Water has temporary awarded your company the delivery in Lebanon of a quantities of gas oil product Diesel (ULSD) 10 ppm product under all terms and conditions of the above-mentioned Public Tender and the relevant announcements, as follows:

Delivery Schedule – Gas Oil Product

Shipment No.	Quantity in metric ton	Requested Date Range of Delivery
1	25,000 -10% / +20% :	(06-10/12/2023)
2	30,000 -10% / +20% :	(10-14/12/2023)
3	30,000-10% / +20% :	(24-28/12/2023)

Delivery Schedule – Diesel (ULSD) 10PPM Product

Shipment No.	Quantity in metric ton	Requested Date Range of Delivery
1	33,000 -10% / +20% :	(06-10/12/2023)

And knowing that the price will be as per the **Appendix No. (5)- Price of the above-mentioned Public Tender**, as follows:

Price – Gas Oil Product

1	The average of all the means of the high and the low quotations for Gas oil 0.1 % as published in Platts European Marketscan under the Heading “ FOB Med (Italy) ” as mentioned in Public Tender No. 116/T/592 dated 16/05/2023, and the relevant announcements.	
2	Plus: A premium (Eighty-eight US. Dollars and fifty cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/88.50/ per Metric Ton
3	Plus: The cost of each additional port of discharge in Lebanon (One U.S. Dollar) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/1.00 / per Metric Ton
4	Minus: Discount on (1) in (Zero U.S. Dollars) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/0.00 / per Metric Ton
5	Final Price FP: (2) +(3)-(4) in U.S. Dollars (Eighty-nine US. Dollars and fifty cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/89.50/ per Metric Ton

Price – Diesel (ULSD) 10 PPM

1	The average of all the means of the high and the low quotations for Gas oil 0.1 % as published in Platts European Marketscan under the Heading “ FOB Med (Italy) ” as mentioned in Public Tender No. 116/T/592 dated 16/05/2023, and the relevant announcements.	
2	Plus: A premium (Seventy one US. Dollars) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/71.00/ per Metric Ton
3	Plus: The cost of each additional port of discharge in Lebanon (One U.S. Dollar) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/1.00 / per Metric Ton
4	Minus: Discount on (1) in (Zero U.S. Dollars) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/0.00 / per Metric Ton
5	Final Price FP: (2) +(3)-(4) in U.S. Dollars (Seventy two US. Dollars) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/72.00/ per Metric Ton

We draw your attention to the following:

• As per clause of the mentioned Public Tender, **Article (8): Bidders Participating Conditions:**

Remarks:

1- Upon confirming the award, and in case the previously mentioned documents are not issued in Lebanon, the bidder who has been awarded shall authenticate the documents mentioned in (A-2,3,7,8,& 9) from the Lebanese embassy or consulate in the country of origin and from the Ministry of Foreign Affairs and Emigrants in Lebanon, prior to signing the contract by the two contractual parties, under penalty of not proceeding with the final award of the deal.”

• As per **Article (19) Awarding Notification:** of the above-mentioned Public Tender, the freezing period starts on 21/11/2023 and ends on 05/12/2023 included.

• Knowing that, as per **Article (5): Delivery dates** of the tender conditions, the above-mentioned requested date ranges of delivery shall be adjusted accordingly, and you are requested to submit the document entitled “The Owner of the Economic Right”.

We ask you to acknowledge receipt and be guided accordingly.



Minister of Energy and Water

[Signature]
Dr. Walid Fayad

اشعار بنشر قرار
اعلان العرض الفائز (الملتزم المؤقت) وتحديد فترة التجميد

إسم الجهة الشارية : وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط

الموضوع : نتيجة جلسة فض وتقييم العروض العائدة لمناقصة عمومية لشراء ما يلي:

- I - ثلاثة شحنات من مادة الغاز أويل على الشكل التالي:
- الشحنة الأولى بكمية /٢٥٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ % - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٠ - ٢٠٢٣/١٢/٢٠).
 - الشحنة الثانية بكمية /٣٠٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ % - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٤ - ٢٠٢٣/١٢/٢٠).
 - الشحنة الثالثة بكمية /٣٠٠,٠٠٠ طن متري + ٢٠ % - ١٠ % من مادة الغاز أويل ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/٢٨ - ٢٠٢٣/١٢/٢٠).

- II - شراء شحنة من مادة وقود الديزل محتوى كبريت ١٠,٠٠ كحد أقصى بكمية /٣٣,٠٠٠ طن متري + ٢٠ % - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافق/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم (٢٠٢٣/١٢/١٠ - ٢٠٢٣/١٢/٢٠).
- والمعلن عنها على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام بتاريخ ٢٠٢٣/١٠/٢٠ والاعلان رقم ٧٩٧ تاريخ ٢٠٢٣/١٠/٢٠ والاعلانات المرجع: دفتر الشروط رقم ١١٦/ت/٧٩٦ تاريخ ٢٠٢٣/١٠/٢٠، والاعلان رقم ٧٩٧ تاريخ ٢٠٢٣/١٠/٢٠ والاعلانات ذات الصلة.

- في تمام الساعة الثانية عشرة والنصف ظهر من كل من يوم الاثنين الواقع فيه ٢٠٢٣/١١/٠٦، والأربعاء الواقع فيه ٢٠٢٣/١١/٠٨ اجتمعت لجنة التلزم المشكلة بموجب قرار وزير الطاقة والمياه رقم ١٣٠/ت/٣ تاريخ ٢٠٢٣/٠٣/١٤؛
- استلمت لجنة التلزم الملف مع كامل محتوياته واطلعت على محضر العروض، وتبين أنه تقدم لهذا التلزم عرضان اثنان .
- قامت لجنة التلزم بتدقيق مستندات الغلاف الاول لكل عارض على حدة، وتم قبول العرضين المقدمين، ثم انتقلت بعدها إلى فتح غلافي الاسعار للعرضين المقبولين.
- بعد تأكد الجهة الشارية من العرض الفائز عملاً بأحكام الفقرة (١) من المادة (٢٤) من قانون الشراء العام، تم إرساء التلزم مؤقتاً على العارض شركة BBENERGY (GULF) DMCC، عنوانه:

Unit #32C, Silver (AG) Tower, Cluster I, Jumeirah Lake Towers,
P.O. BOX 340808, Dubai, United Arab Emirates

T:+9714 432 8300

F:+9714 432 8334

BBEGulf@bbenergy.com

- وذلك بالسعر الإجمالي المقدم منه، والبالغ كم يلي:
- /٨٩,٥٠٠ دولار أميركي/ الطن المتري فقط (تسعة وثمانين دولار أميركي وخمسين سنتاً) أي الجعالة وقدرها:
 - /٨٨,٥٠٠ دولار أميركي + كلفة المرفأ الاضافي وقدرها : /١,٠٠٠ دولار أميركي.
 - /٧٢,٠٠٠ دولار أميركي/ الطن المتري فقط (اثنين وسبعين دولار أميركي) أي الجعالة وقدرها : /٧١,٠٠٠ دولار أميركي + كلفة المرفأ الاضافي وقدرها : /١,٠٠٠ دولار أميركي.

- وبذلك تكون فترة التجميد البالغة /١٠/ عشرة أيام عمل من تاريخ نشر هذا القرار، قد بدأت بتاريخ (٢٠٢٣/١١/٢١)، وتنتهي بتاريخ (٢٠٢٣/١٢/٠٥).
- يُنشر هذا القرار على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

التاريخ

وزير الطاقة والمياه

د. وليد فياض

